

Zeitschrift: Romanica Raetica
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 16 (2004)

Artikel: Engiadina d'Sura e d'Suot
Autor: Widmer, Kuno
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-858985>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Engiadina d'Sura e d'Suot

Curiusitads da tut gener marcan il num da l'Engiadina e da ses abitants. *Engiadinais* sa numnan els pir dapi il 1868, sch'ins vul crair al «DRG» 5, 621 che citescha per la prim'attestaziun il «Fögl d'Engiadina» da lez onn. Avant solev' ins dir *quels d'Engiadina* u *ils d'Engiadina*, en concordanza cun ils cronists valladers dal 18avel secul. Ma Jachen Antoni Vulpius da Ftan e Nott da Porta da Scuol numnan lur antenats era *ils Engadiner* u *Ingadiner*, assimilond els linguisticamain als vischins tudestgs: als *Muntauferner* e *Tiroler*, als *Partenser* e *Tavosers*. Ozendi il derivat tudestg *Engadiner* è betg reservà pli a l'uman da l'auta valla da, el vegn duvrà era per la liongia tipica (en ladin la *engiadinaisa* feminina, saja frestga u fimentada) e per il maratun sur loipas e lais. La transposiziun sin la cursa da passlung fa il 1994 er la «Gasetta Romontscha» en in numer dal mais mars che porta il titel *Ils Sursilvans agl Engiadines*.

Per delimitar las duas parts da l'Engiadina recurrani gugent a la punt tranter Cinnuoschel e Brail. Già la brev da fundaziun da la Lia da la Chadè dal 1367 scriva *im obren Engadin, ob pont alt – im undren Engadin, undrent pont alt*. La «Chronica Rhetica» dal 1742 distingua en duas mo-

das la glieud sur e sut Punt Ota: a la moderna *ils d'Engadin'Alta* e *quels d'Engadina Bassa*, a la veglia *ils d'Ingadina d'sura* e *quels d'Ingadina d'sot*. La distincziun pli veglia *Engiadina sura – Engiadina sut* fan anc las gasettas sursilvanas dal 19avel tschientaner, cun la varianta *Engiadinasù – Engiadinasut* en «La Ligia Grischa» dal 1866. *Engadina Superiore* ed *Engadina Inferiore* ha nudà Fortunat à Sprecher sin sia carta da la «Alpina Rhaetia» dal 1618, entant ch'il talian odiern preferescha *Alta Engadina* e *Bassa Engadina*. Gist uschia er il franzos *Haute-Engadine* e *Basse-Engadine*.

Aut e bass èn sa chapescha terms relatifs, damai ch'ils vischins austriacs, abitond pli aval, stattan en il *Oberinntal*. L'element *Ober-* appartegna qua al sistem d'orientaziun vischin che repeta sin in plaun pli bass la graduaziun analoga. Cunquai che l'Engiadina è insaco la part sisum da la Val da l'En, pon ins viceversa prolungar ella viador en il Tirol austriac, almain enfin a la prima vischnanca *Fuond/Pfunds*. Quai ha fatg dacurt «La Quotidiana», annunziand giagliardamain: *Pel trategnimaint musical pisseran ils «Pfunderskerle» da Fond in Engiadina Bassa (suot Vinadi)*. Bun che talas annexiuns stgadainan betg pli guerras sco quella



Sin il cunfin tranter Engiadin'Auta (Cinuos-chel) ed Engiadina Bassa (Brail): La Punt Ota avant la reconstrucziun dal 1964 (foto J. Feuerstein).

d'avant 500 onns, tractada d'in pader da la claustr' alva da Mariamunt sut il titel «*Engedeiner Krieg vom Jahre 1499*».

In chapitel interessant èn diever idiomat e pronunzia dialectala dad oz. Ils Sursetters van sur il Gelgia *ven Nagiadegna*, ils Bargunsegners sur l'Alvra *ven Nadzadenga*, e quels da Vaz sa rendan magari *aintan Naschadoina*. Il Sursilvan di normalmain *en Engiadina* e *si Surmir*, cumbinond pia cun *si*, la preposiziun da la verticala, la regiun main auta. Quai è betg

talmain paradox, perquai che la via relativamain survesaivla *si Surmir* va a finir en la muntada tras il Mir/Schyn, entant che l'Engiadina lontana sa caracterisescha pli fitg tras la distanza che tras l'autezza. Las variantas scursanidas dal sursilvan *Giadina*, *Giadines* èn privadas da la silba iniciala *En-* perquai ch'ins ha tegnì ella per la preposiziun *en*, interpretond damai *Engiadina* sco *en Giadina*. Co la val tranter Malögia e Martina è «tripartibla» vegn a revelar la cuntinuaziun.